

Infos *Liaison*

Number 109, Winter 2000–2001

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/41561ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Éditions l'Interligne

ISSN

0227-227X (print)

1923-2381 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(2000). Infos *Liaison*. *Liaison*, (109), 49–50.

Une adaptation simplifiée de *La Vengeance de l'original*

Dans le cadre du colloque *Formation 2000* ! qui avait lieu à Sudbury les 13, 14 et 15 octobre derniers, le Centre FORA (Centre Franco-ontarien de ressources en alphabétisation) a lancé l'adaptation simplifiée de *La Vengeance de l'original* en présence de l'auteur Doric Germain et de Louise Lalonde, auteure de l'adaptation en écriture simple du roman. Un cahier d'activités, conçu par Marguerite Lapalme Blais, accompagne l'adaptation. Doric Germain a commenté ce projet en disant qu'il lui semblait normal que ce soit cette œuvre qui soit choisie puisqu'elle avait été écrite au départ pour donner le goût de la lecture.

Lors de cette soirée, le Centre FORA a également lancé un jeu sur l'environnement, coédité par le Centre ALEC du Nipissing, des auteurs Suzanne Benoît et Louise Lalonde, de même que *L'homme qui venait d'ailleurs* de Myriam Gauthier.

(Johanne Melançon)

Le RECF en vitrine à la Librairie Le Nord de Hearst

Depuis octobre, la Librairie Le Nord offre une vaste sélection d'ouvrages distribués par le Regroupement des éditeurs canadiens-français, un projet qui s'est concrétisé à la suite du Salon du livre 2000 qui se tenait à Hearst au mois de mai dernier.

La librairie offre maintenant plus de 200 titres différents toutes catégories confondues. Six maisons d'éditions de l'Ontario sont représentées, soit David, le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP), L'Interligne, le Vermillon, Le Nordir et Prise de parole. On trouve également les ouvrages publiés par Le Centre FORA, Le Chardon bleu et les éditions Cantinales. Trois maisons

d'éditions des Maritimes sont représentées avec Les Éditions d'Acadie, Les Éditions Perce-neige et Bouton d'Or Acadie. Enfin, deux maisons de l'Ouest canadien complètent la liste : les Éditions du Blé et les Éditions des Plaines.

Bref, une nouvelle vitrine, à Hearst, sur la francophonie canadienne hors-Québec.
(J.M.)

Une collaboration entre l'APF et le RECF

L'APF (l'Association de la presse francophone) et le RECF (Regroupement des éditeurs canadiens-français), avec le catalogue *Livres, disques, etc.*, lançaient au début d'octobre un projet visant à faire connaître et découvrir l'édition au Canada français. Quatorze journaux communautaires, hebdomadaires ou bimensuels, ont manifesté leur intérêt pour ce projet : sept en Ontario (*Le Nord* de Hearst, *Les Nouvelles* de Timmins, *Le Métropolitain* de Toronto, *Le Rempart* de Windsor, *Le Régional*, *Le Voyageur* de Sudbury, *Le Carillon* de Hawkesbury), deux dans les Maritimes (*Le Moniteur acadien* de Shediac et *Le Gaboteur* de Terre-Neuve), un au Yukon (*L'aurore boréale*), un dans les Territoires du Nord-Ouest (*L'Aiglon*), un en Saskatchewan (*L'eau vive*), un au Manitoba (*La Liberté*) et un en Colombie-Britannique (*L'Express du Pacifique*).

Le projet consiste d'une part à s'engager à publier un article couvrant un événement culturel d'une des communautés représentées par ces journaux, et d'autre part à fournir un ou des articles à l'ensemble de ces journaux. La chronique, qui porte le titre « Perspectives franco-phones », sera publiée une fois par mois pendant la prochaine année. C'est pour palier le peu de rayonnement de la culture dans les petites communautés que ce projet a été élaboré. Le directeur général de l'APF,

Francis Potié, souhaite ainsi bâtir des partenariats pour la promotion de la culture et le développement de ces communautés.

(J. M.)

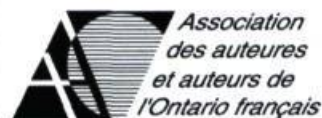
COMPAGNONNAGE LITTÉRAIRE

Vous avez des écrits que vous souhaitez peaufiner et publier ? L'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français vous offre un programme de compagnonnage qui vous permettra de parfaire votre travail d'écriture à titre de stagiaire avec l'aide d'une écrivaine ou d'un écrivain-conseil.

Ce programme est destiné aux personnes n'ayant jamais publié ou à ceux et celles qui souhaitent explorer un genre nouveau.

Les candidatures doivent parvenir au bureau de l'AAOF avant le 10 mai 2001.

Pour obtenir un formulaire, composez le (613) 744-0902

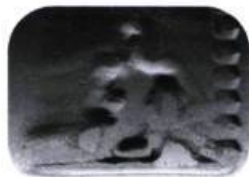


Association
des auteures
et auteurs de
l'Ontario français

- cartes d'affaires
- conception de logo
- papeterie
- affiches
- annonces
- dépliants
- livres, catalogues
- rapports annuels
- répertoires
- revues, journaux
- création de personnages
- fétiches
- illustrations
- photocomposition
- retouches de photos

produits graphiques dynamiques et professionnels... à votre image

grimage



255, chemin Montréal, pièce 203
Vanier (Ontario) K1L 6C4

Tél. : 613.745.3322
Téléco. : 613.745.1738
Courriel : grimage@franco.ca

Hélène Gravel n'est plus

La communauté théâtrale est en deuil : Hélène Gravel, qui a littéralement donné sa vie à l'enseignement du théâtre, est décédée le 4 novembre dernier



Photo: Archives Liaison

des suites d'une longue maladie. Hélène Gravel était en attente pour une double greffe reins-cœur. Notre collaborateur sud-burois Stéphane Gauthier avait signé récemment un très beau portrait de cette grande dame; il s'agit de l'un des derniers entretiens qu'elle a accordé. Nous vous invitons à relire ce texte pour saisir l'ampleur de son travail et de son engagement (*Liaison* n° 107, p. 6-8)

Dalpé : tour du chapeau

En novembre dernier, le dramaturge, poète (et maintenant romancier) Jean Marc Dalpé a reçu, pour la troisième fois en carrière — et pour la deuxième année consécutive — un prix du Gouverneur général, rejoignant ainsi des auteurs tels que Pierre Perreault et Anne Hébert. Le prix lui a été attribué pour son premier roman, *Un vent se lève qui éparpille* (Prise de parole, 1999), un roman salué par la critique, comme en fait foi notamment l'article de notre collaborateur Louis Bélanger (*Liaison* n° 106, p. 38). Pour ce même roman, Dalpé a aussi reçu le prix Champlain, remis par le Conseil de la vie française en Amérique.

Nos félicitations au lauréat. Un article lui sera consacré dans notre numéro du printemps 2001.

À l'honneur

Les quatre compagnies membres de La Nouvelle Scène (Vox, Trillium, Catapulte et Vieille 17) ont remporté le prix d'excellence catégorie théâtre de la Ville d'Ottawa en reconnaissance d'une grande réalisation, soit la mise sur pied de La Nouvelle Scène. La Catapulte a pour sa part mérité la palme de la meilleure production théâtrale 1999-2000, remise par le Cercle des critiques de la capitale, pour *Faust : chroniques de la démesure*, un texte de Richard J. Léger. Enfin, soulignons que l'écrivaine et actuelle présidente de l'AAOF, Marguerite Andersen, représentera l'Ontario français à titre d'invitée d'honneur du prochain Salon du livre de l'Outaouais.

Denis Marleau au CNA

Le successeur de Jean-Claude Marcus, qui a quitté la direction artistique du Théâtre français du CNA en juin dernier, est maintenant connu; c'est Denis Marleau, metteur en scène, directeur artistique et cofondateur du Théâtre UBU (Montréal) qui assumera dorénavant cette importante fonction. Denis Marleau ne quitte pas pour autant sa compagnie. Il partagera donc son temps entre Montréal et Ottawa, ce qui ne devrait pas poser de problèmes puisque la direction artistique du Théâtre français du CNA est constamment appelée à se déplacer (et souvent à Montréal) pour assister à tout ce qui se fait au théâtre. La réputation de M. Marleau sur la scène nationale et internationale n'est plus à faire; voyons maintenant la tangente que prendra le Théâtre français sous sa gouverne.